

## معلومات حماية البيانات وبيان الموافقة على المشروع البحثي

### "بيانات العمل" في سن الحضانة (الصحة في مرحلة الحضانة)

**ملاحظة:** جميع المعلومات المتعلقة بالدراسة متوفرة بالتفصيل في معلومات الدراسة المرفقة ("معلومات المشاركين في الدراسة"). تمثل هذه المعلومات الأساس لحماية البيانات/إعلان الموافقة هذا. نود أن نشير مرة أخرى إلى أن المشاركة في هذا المشروع طوعية تمامًا ومستقلة عن فحص الرعاية النهارية.

#### ما هي أغراض معالجة البيانات الشخصية؟

يريد المشروع البحثي معرفة ما الذي يساعد الأطفال على التمتع بصحة جيدة. يمكن استخدام النتائج لتطوير عروض واعدة لتعزيز صحة الأطفال. ولكي نتأكد من تطوير عروض ملموسة لتعزيز الصحة، نحتاج إلى معلومات إضافية. نطلب منك التطوع في المشاركة في استبيان أولياء الأمور.

#### من المسؤول عن معالجة البيانات ومن يمكنك الاتصال به؟

معالجة البيانات:

جامعة دريسدن التقنية

كلية الطب بجامعة دريسدن التقنية،

Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

جمع بيانات الفحص واستبيان أولياء الأمور:

جامعة دريسدن التقنية

كلية الطب بجامعة دريسدن التقنية،

Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

#### مركز تجنيد المشاركين في الدراسة:

ولاية برلين ويمثلها مكتب منطقة نويكولن في برلين ويمثلها خدمة صحة الأطفال والشباب ويمثلها مستشار المنطقة هانس ريفيلدت كرئيس للإدارة الاجتماعية والصحية

البريد الإلكتروني: [StadtratSozialesGesundheit@bezirksamt-](mailto:StadtratSozialesGesundheit@bezirksamt-neukoelln.de)

[neukoelln.de](http://neukoelln.de)

#### مكتب جمع البيانات:

د. طبيب دانيال كامف

عيادة الطب المهني والاجتماعي،

Senefelderstraße 2, 01307 Dresden

#### حماية البيانات:

[Datenschutz@bezirksamt-neukoelln.de](mailto:Datenschutz@bezirksamt-neukoelln.de)

#### مكتب معالجة البيانات:

أ.د. طبيب أندرياس سيدلر، معهد وعيادة الطب المهني والاجتماعي،

Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

البريد الإلكتروني: [arbsozph@mailbox.tu-dresden.de](mailto:arbsozph@mailbox.tu-dresden.de)

للاستفسارات

كاترين ليزك-بيسكوب

البريد الإلكتروني: [katrin.liesk-biskop@tu-dresden.de](mailto:katrin.liesk-biskop@tu-dresden.de)

رقم الهاتف: +49 (0)351 458-3185

#### ما هو الأساس القانوني الذي تتم فيه معالجة البيانات الشخصية؟

الأسس القانونية لمعالجة البيانات الشخصية هي:

يتم منح الموافقة على معالجة البيانات الشخصية العامة (مثل الاسم الأول واسم العائلة) وفقًا للمادة 6 الفقرة 1 الحرف أ) اللائحة العامة لحماية البيانات. بالإضافة إلى ذلك، تتم معالجة البيانات الصحية والبيانات المتعلقة بالأصل العرقي بناءً على الموافقة وفقًا للمادة 9 الفقرة 2 الحرف أ) اللائحة العامة لحماية البيانات.

#### ما هي البيانات الشخصية التي تتم معالجتها؟

لكي تكون قادرًا على تخصيص بياناتك الخاصة بالاستبيان إلى بيانات الفحص لطفلك من الخدمة الطبية للأطفال والشباب (الامتحانات في رياض الأطفال (الحضانة) والقبول في المدرسة) ولمتابعة الاتصال لاحقًا في سياق استبيان متابعة محتمل، يتم جمع ومعالجة البيانات الشخصية مثل الاسم الأول والأخير الكامل وكذلك العنوان. بالإضافة إلى ذلك، تتم معالجة البيانات الصحية والبيانات المتعلقة بالأصل العرقي للمشاركين.

#### ما هي مدة معالجة تخزين البيانات الشخصية؟

يتم تخزين جميع المعلومات التي يمكن استخدامها لإنشاء مرجع شخصي (الاسم والعنوان وما إلى ذلك) بشكل منفصل عن بيانات البحث (معلومات من الاستبيانات) ويتم تخزينها لمدة 10 سنوات وفقًا "لممارسة علم الأوبئة الجيدة" ثم يتم التخلص منها.

#### كيف تتم حماية هوية المشاركين في سياق المشروع البحثي؟

يتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية التي تم جمعها في الاستبيان (الأسماء والعناوين في إعلان الموافقة) بشكل منفصل تمامًا عن بيانات البحث (الاستبيانات في اظرف مغلقة) أو يتم تخزينها إلكترونيًا في نقطة الجمع. يتم إصدار قائمة التخصيص من مكتب التجنيد والتي تتكون من تفاصيل كيفية الاتصال بجميع الأطفال المشاركين والأرقام المتسلسلة المخصصة. هذه القائمة لا يمكن لموظفي مكتب التقييم والتجنيد الوصول إليها.

#### هل يتم نقل البيانات الشخصية إلى جهات خارجية؟

سيتم استخدام جميع البيانات التي تم جمعها كجزء من الدراسة للأغراض العلمية حصريًا ولن يتم نقلها إلى جهات خارجية.

#### هل يتم نشر البيانات الشخصية؟

تنشر نتائج البحث بالشكل العلمي المعتاد. نؤكد أنه لا يمكن استخلاص أي استنتاجات بشأن أشخاص محدد من المنشورات.

ما هي حقوق المشاركين من حيث المبدأ؟

(1) المشاركة الطوعية والانسحاب من المشاركة وفقاً للمادة 7 الفقرة 3 DSGVO

تقديم البيانات الشخصية طوعاً. يمكن إلغاء الموافقة على معالجة البيانات الشخصية في أي وقت وفقاً للمادة 7 الفقرة 3 DSGVO مما يؤدي إلى عدم استمرار معالجة البيانات الشخصية للشخص والحذف فوراً.

(2) الحق في المعلومات (المادة 15 DSGVO)

يحق طلب معلومات حول البيانات التي تمت معالجتها عن شخصهم والحاصلين لهذه البيانات في أي وقت. يحق لك الحصول على رد في غضون شهر واحد بعد استلام طلب المعلومات. بالإضافة إلى ذلك، يحق إمكانية نقل البيانات.

(3) الحق في التصحيح والمحو والتقييد (المادة 16-18 DSGVO)

يمكن للمتضررين طلب تصحيح وحذف بياناتهم الشخصية أو تقييد المعالجة من جامعة دريسدن التقنية في أي وقت.

(4) الحق في تقديم شكوى (المادة 77 DSGVO)

يمكن للأشخاص الاتصال بمسؤول حماية البيانات في مدينة دريسدن في أي وقت، وفي حالة تقديم شكوى بموجب المادة 77 DSGVO، فيتم التواصل مع السلطة الإشرافية المختصة لحماية البيانات.

مسؤولة حماية البيانات:

مسؤول حماية البيانات والشفافية في ساكسون

صندوق بريد 11 01 32؛ 01330 دريسدن

هاتف: 0351 101-85471؛ فاكس: 0 351 109-85471

البريد الإلكتروني: post@sdtb.sachsen.de

يكفي الاخطار في شكل نصي (رسالة أو بريد إلكتروني أو فاكس) إلى وكالة الجمع للمطالبة بالحقوق.

لقد قرأت وفهمت معلومات حماية البيانات وإعلان الموافقة بالإضافة إلى معلومات الدراسة المرتبطة بها وقمت بتوضيح أي أسئلة متبقية حول الدراسة. يتم تقييم البيانات لأغراض علمية ودون إسنادها إلى أشخاص محددين (أسماء مستعارة).	
أقر بموافقي على معالجة بياناتي الشخصية (أو بيانات طفلي): الاسم الأول والأخير الكامل، والعنوان، بالإضافة إلى البيانات الصحية والبيانات المتعلقة بالأصل العرقي.	<input type="checkbox"/>
أقر بموافقي على أن معلومات الاستبيان سيتم ربطها بالبيانات التي يتم جمعها بشكل روتيني من الفحوصات الطبية للأطفال والمراهقين في رياض الأطفال (الحضانة) وعندما يبدأ طفلي المدرسة.	<input type="checkbox"/>
أوافق بموجب هذا على أنه قد يتم الاتصال بي مرة أخرى في وقت لاحق كجزء من استبيان متابعة محتمل. تشير الموافقة فقط إلى إنشاء الاتصال وليس المشاركة في استبيان المتابعة. ما إذا كنت ترغب في مواصلة المشاركة في الدراسة أم لا، سيتم سؤالك بشكل منفصل في الوقت المناسب.	<input type="checkbox"/>

الاسم الأول والأخير للطفل: \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد طفلك: \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

اسمك الأول والأخير: \_\_\_\_\_

توقيع الوالدين/الأوصياء

المكان/التاريخ